



# Město Hluk

## Hřbitovní č.140, 687 25 Hluk

### Výpis usnesení ze zápisu č. 23 veřejného zasedání Zastupitelstva města Hluk konaného dne 30.09.2009

Usnesení : 23/09/12

Zastupitelstvo města Hluk vydalo svobodný a informovaný souhlas s tím, aby hlucká Jízda králů byla navržena k zápisu do Reprezentativního seznamu nemateriálního kulturního dědictví lidstva UNESCO.



  
**Ing. Jan Šimčík**  
starosta

**Town of Hluk  
Hřbitovní No. 140, 687 25 Hluk**

**Resolution extract from minutes no. 23  
of a public meeting of the Town of Hluk's Municipal Council held  
on 30 September 2009**

Resolution: 23/09/12

The Town of Hluk's Municipal Council has given free and informed consent to the nomination of the Ride of the Kings in Hluk for inscription on the UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Town of HLUK  
Uherské Hradiště district

-4-

*[signature]*  
**Ing. Jan Šimčík**  
mayor

### Tlumočnická doložka

Jako tlumočnice jazyka anglického a německého, jmenovaná rozhodnutím předsedy Městského soudu v Praze ze dne 6.6.2005 č.j. Spr 348/2005 stvrzuji, že překlad souhlasí s textem připojené listiny.

Tlumočnický úkon je zapsán pod poř. čís. 605 deníku.

V Praze dne 26.5.2010

### Interpreter's Clause

As an interpreter of the English and German languages, appointed by the decision of the President of the Municipal Court in Prague on 6 June 2005, Ref. No. Spr 348/2005, I certify that the translation corresponds to the text of the enclosed document.

The interpreter's work has been recorded in the journal under number 605.

Prague, 26 May 2010



# MĚSTO KUNOVICE

**Ing. Jiří Vařecha**  
starosta

**Mgr. Ivana Majíčková**  
místostarostka

## ***Schválení nominace Jízdy králů v Kunovicích k zápisu Reprezentativního seznamu nemateriálního kulturního dědictví lidstva UNESCO***

*„My, zastupitelé města Kunovice se s hrdostí a láskou hlásíme k dědictví po našich předcích, jímž je staroslavný obyčej jízda králů. Po projednání na našem zasedání dne 3. září. 2009 vydáváme náš svobodný a informovaný souhlas s tím, aby Jízda králů v Kunovicích byla navržena k zápisu do Reprezentativního seznamu nemateriálního kulturního dědictví lidstva UNESCO, který byl zřízen podle Úmluvy o zachování nemateriálního kulturního dědictví.*

*Prohlašujeme, že tak jako dosud, budeme konat tak, aby tento starodávný obyčej zůstal v našem městě zachován i v budoucnu a byl předáván z generace na generaci jeho občanů“*

*S úctou*



*Kunovice 3. září 2009*

**TOWN OF KUNOVICE**

**Ing. Jiří Vařecha**  
Mayor

**Mgr. Ivana Majíčková**  
Vice-mayor

***Consent to the nomination of the Ride of the Kings in Kunovice  
for inscription on the UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural  
Heritage of Humanity***

*"We, councillors of the Town of Kunovice recognize with pride and love the heritage of our ancestors, which is the time-honored custom of the Ride of the Kings. After due discussion at our meeting of 3 September 2009, we give our free and informed consent to the nomination of the Ride of the Kings in Kunovice for inscription on the UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, which was established under the Convention for Safeguarding the Intangible Cultural Heritage.*

*We declare that we will continue taking action to safeguard this time-honored custom in our village for the future and to pass it from one generation of citizens to another.*

*Yours Faithfully*

*[signature]*

*[signature]*

*Kunovice, 3 September 2009*

**TOWN OF KUNOVICE**



## **Obec Skoronice**

čp. 102, 696 41 Vlkoš  
tel. 518 625 822, IČO 00488534,

### **Schválení nominace Jízdy králů ve Skoronicích k zápisu Reprezentativního seznamu nemateriálního kulturního dědictví lidstva UNESCO**

*Zastupitelstvo obce Skoronice se s hrdostí hlásí k dědictví našich předků, jímž je staroslavný obyčej Jízdy králů.*

*Po projednání na zasedání Zastupitelstva Obce Skoronice dne 21. května 2009 vydáváme náš svobodný a informovaný souhlas s tím, aby Jízda králů ve Skoronicích byla navržena k zápisu do Reprezentativního seznamu nemateriálního kulturního dědictví lidstva UNESCO, který byl zřízen podle Úmluvy o zachování nemateriálního kulturního dědictví.*

*Prohlašujeme, že vynaložíme všechny síly jako doposud a že budeme konat tak, aby tento starodávný obyčej zůstal v naší obci zachován i v budoucnu a byl předáván z generace na generaci.*

*S úctou*



**Lunga Blažej**  
starosta

**Ingr Radomil**  
místostarosta

Skoronice 21. května 2009

Translation from the Czech language

**Village of Skoronice**

No. 102, 696 41 Vlkoš

Telephone: 518 625 822, Identification Number (IČO) 00488534

***Consent to the nomination of the Ride of the Kings in Skoronice  
for inscription on the UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural  
Heritage of Humanity***

*The Village of Skoronice's Municipal Council recognizes with pride the heritage of our ancestors, which is the time-honored custom of the Ride of the Kings.*

After due discussion at the meeting of the Village of Skoronice's Municipal Council on 21 May 2009, we give our free and informed consent to the nomination of the Ride of the Kings in Skoronice for inscription on the UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, which was established under the Convention for Safeguarding the Intangible Cultural Heritage.

We declare that we will continue making all efforts and that we will take measures to safeguard this time-honored custom in our town for the future and to pass it from one generation of citizens to another.

Yours Faithfully

VILLAGE OF SKORONICE  
HODONÍN district  
696 41

Lunga Blažej  
Mayor  
[signature]

Ingr Radomil  
Vice-Mayor  
[signature]

Skoronice, 21 May 2009

### Tlumočnická doložka

Jako tlumočnice jazyka anglického a německého, jmenovaná rozhodnutím předsedy Městského soudu v Praze ze dne 6.6.2005 č.j. Spr 348/2005 stvrzuji, že překlad souhlasí s textem připojené listiny.

Tlumočnický úkon je zapsán pod poř. čís. 610 deníku.

V Praze dne 26.5.2010

### Interpreter's Clause

As an interpreter of the English and German languages, appointed by the decision of the President of the Municipal Court in Prague on 6 June 2005, Ref. No. Spr 348/2005, I certify that the translation corresponds to the text of the enclosed document.

The interpreter's work has been recorded in the journal under number 610.

Prague, 26 May 2010





# V Ý P I S

usnesení z 69. schůze Rady Jihomoravského kraje  
konané dne 13. 5. 2010

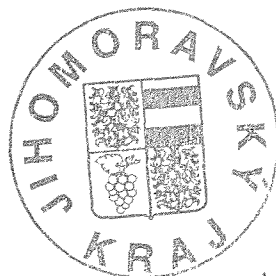
## Bod č. 27 programu – Nominace Jízdy králů na zápis do Reprezentativního seznamu nemateriálního kulturního dědictví lidstva UNESCO – souhlas s návrhem zachovných opatření


### Usnesení 4819/10/R 69:

Rada Jihomoravského kraje v souladu s ustanovením § 59 odst. 3 zákona č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů,

- a) **podporuje** nominaci Jízdy králů na zápis do Reprezentativního seznamu nemateriálního kulturního dědictví lidstva UNESCO,
- b) **souhlasí** s návrhem zachovných opatření týkajících se Jihomoravského kraje, škol zřizovaných Jihomoravským krajem a Masarykova muzea v Hodoníně, příspěvkové organizace (tj. regionálního pracoviště pro tradiční lidovou kulturu v Jihomoravském kraji), jež jsou uvedena v „Nominačním formuláři ICH-02 pro zápis na Reprezentativní seznamy v roce 2010“, který tvoří přílohu zápisu.

H: 10 – 0 – 0



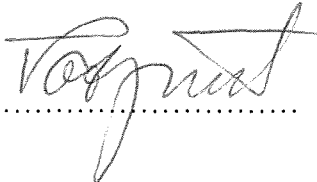
  
**Ing. arch. Anna Procházková**  
náměstkyně hejtmána Jihomoravského kraje

Ověřovatelé zápisu:

Mgr. Václav Božek, CSc.

  
.....

Ing. Jaroslav Pospíšil

  
.....

V Brně dne 13. května 2010

**EXTRACT**  
**from the resolution**  
**passed at the 69<sup>th</sup> meeting of the Council of the South Moravian Region**  
**held on 13 May 2010**

**Item No. 27 on the agenda – nomination of the Ride of the Kings for inscription on the UNESCO’s Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity – consent to the proposal of safeguarding measures**

**Resolution 4819/10/R 69:**

Pursuant to the provisions of Section 59, Subsection 3 of Act No. 129/2000 Coll., on Regions (Regional System), as amended, the Council of the South Moravian Region

- a) **supports** the nomination of the Ride of the Kings for inscription on the UNESCO’s Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity;
- b) **consents** to the proposal of safeguarding measures concerning the South Moravian Region, schools established by the South Moravian Region and Masaryk Museum in Hodonín, an organisation partly published from the public purse (i.e. regional centre for traditional folk culture in the South Moravian Region), as listed in “Nomination Form ICH-02 for the inscription on the Representative Lists in 2010”, which is an annex of the minutes.

**H: 10 – 0 – 0**

SOUTH MORAVIAN  
REGION

*[signature]*  
**Ing. arch. Anna Procházková**  
Deputy Governor  
of the South Moravian Region

**Verifiers of the minutes:**

Mgr. Václav Božek, CSc. *[signature]*

Ing. Jaroslav Pospíšil *[signature]*

Brno, 13 May 2010

### Tlumočnická doložka

Jako tlumočnice jazyka anglického a německého, jmenovaná rozhodnutím předsedy Městského soudu v Praze ze dne 6.6.2005 č.j. Spr 348/2005 stvrzuji, že překlad souhlasí s textem připojené listiny.

Tlumočnický úkon je zapsán pod poř. čís. 613 deníku.

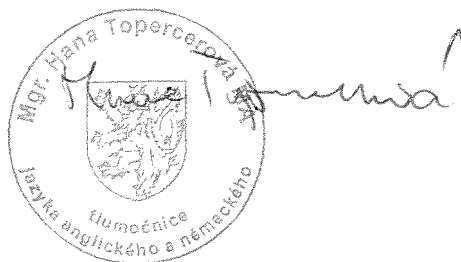
V Praze dne 26.5.2010

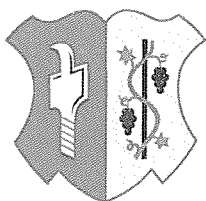
### Interpreter's Clause

As an interpreter of the English and German languages, appointed by the decision of the President of the Municipal Court in Prague on 6 June 2005, Ref. No. Spr 348/2005, I certify that the translation corresponds to the text of the enclosed document.

The interpreter's work has been recorded in the journal under number 613.

Prague, 26 May 2010





## OBEC VLČNOV

*Ve Vlčnově 4. září 2009*

***Výpis z jednání zastupitelstva obce Vlčnov konané dne 04. 09. 2009, číslo 15***

*„ My, zastupitelé obce Vlčnov, se s hrdostí a láskou hlásíme k dědictví po našich předcích, jímž je staroslavný obyčej Jízda králů. Po projednání na našem zasedání dne 4. září 2009 vydáváme náš svobodný a informovaný souhlas s tím, aby vlčnovská Jízda králů byla navržena k zápisu do Reprezentativního seznamu nemateriálního kulturního dědictví lidstva UNESCO, který byl zřízen podle Úmluvy o zachování nemateriálního kulturního dědictví. Prohlašujeme, že tak jako doposud, budeme konat tak, aby tento starodávný obyčej zůstal v naší obci zachován i v budoucnu a byl předáván z generace na generaci jejím občanům. “*

*Jan Pijáček  
starosta obce Vlčnov*

**VILLAGE OF VLČNOV**

Vičnov, 4 September 2009

***Extract from the meeting of the Village of Vičnov's Municipal Council  
held on 4 September 2009, No. 15***

*"We, councillors of the Village of Vičnov recognize with pride and love the heritage of our ancestors, which is the time-honored custom of the Ride of the Kings. After due discussion at our meeting of 4 September 2009, we give our free and informed consent to the nomination of the Ride of the Kings in Vičnov for inscription on the UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, which was established under the Convention for Safeguarding the Intangible Cultural Heritage. We declare that we will continue taking action to safeguard this time-honored custom in our village for the future and to pass it from one generation of citizens to another.*

*[signature]*  
Jan Pijáček  
Mayor of the Village of Vičnov

### Tlumočnická doložka

Jako tlumočnice jazyka anglického a německého, jmenovaná rozhodnutím předsedy Městského soudu v Praze ze dne 6.6.2005 č.j. Spr 348/2005 stvrzuji, že překlad souhlasí s textem připojené listiny.

Tlumočnický úkon je zapsán pod poř. čís. 607 deníku.

V Praze dne 26.5.2010

### Interpreter's Clause

As an interpreter of the English and German languages, appointed by the decision of the President of the Municipal Court in Prague on 6 June 2005, Ref. No. Spr 348/2005, I certify that the translation corresponds to the text of the enclosed document.

The interpreter's work has been recorded in the journal under number 607.

Prague, 26 May 2010



The image shows a handwritten signature in black ink over a circular official seal. The seal contains the text 'Městský soud v Praze' at the top, 'Jazyka anglického a německého' at the bottom, and 'tlumočnice' in the center. The signature is written in a cursive style.

## RADA ZLÍNSKÉHO KRAJE

### ČÁSTEČNÝ VÝPIS USNESENÍ z 9. zasedání dne 19.04.2010

U s n e s e n í Rada Zlínského kraje

**0325/R09/10** **podporuje**

nominaci Jízdy králů k zápisu do Reprezentativního seznamu nemateriálního kulturního dědictví UNESCO;

**souhlasí**

s návrhem zachovných opatření týkajících se Zlínského kraje uvedených v příloze č. 0391-10-P02.

Zlín 21. dubna 2010



MVDr. Stanislav Mišák  
hejtman

K datu vydání tohoto částečného výpisu usnesení nebyl zápis z 9. zasedání RZK podepsán ověřovateli, hejtmanem a statutárním náměstkem hejtmána.

Za správnost odpovídá Pavla Fialová, oddělení organizační Odboru Kancelář hejtmána.



Zlín Region

R09/10

COUNCIL OF THE ZLÍN REGION

---

**PARTIAL EXTRACT FROM THE RESOLUTION**  
**passed at the 9<sup>th</sup> meeting on 19 April 2010**

Resolution Council of the Zlín Region

**0325/R09/10 supports**

the nomination of the Ride of the Kings for inscription on the UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity;

**consents**

to the proposal of safeguarding measures concerning the Zlín Region, as listed in Annex No. 0391-10-P02

Zlín, 21 April 2010

Zlín Region  
having its seat in Zlín  
8

*[signature]*

MVDr. Stanislav Mišák  
Governor

As of the date of this partial extract from the resolution, the minutes of the 9<sup>th</sup> meeting of the Council of the Zlín Region have not been signed by verifiers, the governor and the statutory vice-governor.

Person responsible for correctness: Pavla Fialová, organisation department of the Governor's Office Section

*[signature]*



### Tlumočnická doložka

Jako tlumočnice jazyka anglického a německého, jmenovaná rozhodnutím předsedy Městského soudu v Praze ze dne 6.6.2005 č.j. Spr 348/2005 stvrzuji, že překlad souhlasí s textem připojené listiny.

Tlumočnický úkon je zapsán pod poř. čís. 602 deníku.

V Praze dne 26.5.2010

### Interpreter's Clause

As an interpreter of the English and German languages, appointed by the decision of the President of the Municipal Court in Prague on 6 June 2005, Ref. No. Spr 348/2005, I certify that the translation corresponds to the text of the enclosed document.

The interpreter's work has been recorded in the journal under number 602.

Prague, 26 May 2010

